



EUROOPA PARLAMENT

2009–2014

Väliskomisjon

PE489.469v01-00

15.5.2012

MUUDATUSETTEPANEKUD 1–70

Resolutsiooni ettepaneku projekt

Anneli Jäätteenmäki

(PE488.028v01-00)

ÜRO relvakaubanduslepingu läbirääkimised

AM\901772ET.doc

PE489.469v01-00

ET

Ühinenud mitmekesisuses

ET

AM_Com_NonLegRE

Muudatusettepanek 1
Tarja Cronberg
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Resolutsiooni ettepanek
Volitus 1 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

– võttes arvesse Peaassamblee 6. detsembri 2006. aasta resolutsiooni A/RES/61/89¹ „Relvakaubandusleping: tavarelvade impordi, ekspordi ja üleandmise ühtsete rahvusvaheliste standardite kehtestamine”, mida toetab 153 ÜRO liikmesriiki ja mis kujutab endast relvakaubanduslepingu ettevalmistamise ametlikku algust, ning 2. detsembri 2009. aasta resolutsiooni A/RES/64/48² relvakaubanduslepingu kohta, mida toetab 153 ÜRO liikmesriiki, kes otsustasid 2012. aastal kokku kutsuda ÜRO relvakaubanduslepingu konverentsi, mis kestab neli nädalat ja kus koostatakse õiguslikult siduv dokument tavarelvade üleandmise kõrgeimate võimalike ühiste rahvusvaheliste normide kohta,

¹ <http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N06/499/77/PDF/N0649977.pdf?OpenElement>

² <http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N09/464/71/PDF/N0946471.pdf?OpenElement>

Or. en

Muudatusettepanek 2
Tarja Cronberg
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Resolutsiooni ettepanek
Volitus 3 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

**– võttes arvesse ELi vastust ÜRO
peasekretäri taotlusele esitada seisukohad
relvakaubanduslepingu osade kohta,**

Or. en

Muudatusettepanek 3
Ana Gomes

Resolutsiooni ettepanek
Volitus 3 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

**– võttes arvesse Euroopa Liidu Nõukogu
järeltõu, eelkõige 10. detsembri 2007.
aasta ja 12. juuli 2010. aasta järeltõu
relvakaubanduslepingu kohta,**

Or. en

Muudatusettepanek 4
Tarja Cronberg
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Resolutsiooni ettepanek
Volitus 4

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

– võttes arvesse oma 21. juuni 2007. aasta
resolutsiooni, milles nõutakse
relvakaubanduse lepingu sõlmimist koos
ühiste rahvusvaheliste normide
kehtestamisega tavarelvade impordi,
ekspordi ja üleandmise kohta,

– võttes arvesse oma 21. juuni 2007. aasta
resolutsiooni, milles nõutakse
relvakaubanduse lepingu sõlmimist koos
ühiste rahvusvaheliste normide
kehtestamisega tavarelvade impordi,
ekspordi ja üleandmise kohta, **võttes
arvesse oma 13. märtsi 2008. aasta
resolutsiooni Euroopa Liidu relvaekspordi
toimimisjuhendi kohta⁴ ja 4. detsembri**

2008. aasta resolutsiooni Euroopa Liidu relvaekspordi toimimisjuhendi kohta⁵, kus rõhutatakse tungivat vajadust relvakaubanduslepingu sõlmimiseks,

⁴ *Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2008)0101.*

⁵ *Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2008)0580.*

Or. en

Muudatusettepanek 5
Ana Gomes

Resolutsiooni ettepanek
Volitus 4 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

– võttes arvesse oma varasemaid resolutsioone, eelkõige 13. märtsi 2008. aasta resolutsiooni Euroopa Liidu relvaekspordi toimimisjuhendi kohta,

Or. en

Muudatusettepanek 6
Ana Gomes

Resolutsiooni ettepanek
Volitus 4 b (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

– võttes arvesse ÜRO Peaassamblee 6. detsembri 2006. aasta resolutsiooni nr 61/89 „Relvakaubandusleping: tavarelvade impordi, ekspordi ja üleandmise ühtsete rahvusvaheliste standardite kehtestamine”,

Or. en

Muudatusettepanek 7
Tarja Cronberg
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Resolutsiooni ettepanek
Volitus 6

Resolutsiooni ettepanek

võttes arvesse *üleilmse* kodanikuühiskonna
relvastuskontrolli kampaaniaid,

Muudatusettepanek

– võttes arvesse *kogu maailmas toimuvaid*
kodanikuühiskonna *kampaaniaid tugeva*
relvakaubanduslepingu sõlmimiseks,
kaasa arvatud kampaania „Control
Arms” ning Nobeli rahupreemia
laureaatide üleskutse,

Or. en

Muudatusettepanek 8
Norica Nicolai

Resolutsiooni ettepanek
Volitus 8 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

– võttes arvesse *Euroopa Parlamendi ja*
nõukogu direktiivi nr 2009/43/EÜ
kaitseotstarbeliste toodete ühendusesisese
veo tingimuste lihtsustamise kohta,

Or. en

Muudatusettepanek 9
Tarja Cronberg
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus A a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

A a. arvestades, et rohkem kui 40 ÜRO
liikmesriigil puudub riiklik reguleeriv

raamistik relvade üleandmise kohta ja nad ei täida ka mingeid piirkondlikke ega rahvusvahelisi norme;

Or. en

Muudatusettepanek 10
Ana Gomes

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus A a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

A. a. (uus) arvestades, et ÜRO Peaassamblee määratluse kohaselt on relvakaubandusleping „õiguslikult siduv leping, millega kehtestatakse tavarelvade impordi, ekspordi ja üleandmise ühtsed rahvusvahelised standardid” ning riikide ülesandeks on „tagada, et nende riiklik süsteem ja sisekontroll oleksid kõrgeimal võimalikul tasemel, takistamaks tavarelvade kõrvalettoimetamist seaduslikult turult illegaalsele turule, kus neid võidakse kasutada terrorismiaktideks, organiseeritud kuritegevuseks ja muudeks kuritegudeks”;

Or. en

Muudatusettepanek 11
Tarja Cronberg
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus A b (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

A b. arvestades, et USA Kongressi uurimistalituse andmetel oli arengumaadesse suunatud

relvakaubanduse lepingute hinnanguline üldväärtus 2010. aastal 40,355 miljardit dollarit ja tarnete väärtus oli 34,989 miljardit dollarit⁶;

6

http://www.sipri.org:9090/research/armaments/transfers/transparency/national_reports/united_states/CRS_Report_DN_03-10.pdf/view

Or. en

Muudatusettepanek 12
Tarja Cronberg
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus A c (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

A c. arvestades, et kontrollimata ja reguleerimata relvakaubandus ohustab tõsiselt kohalikku, riiklikku, piirkondlikku ja rahvusvahelist rahu, julgeolekut ja stabiilsust, samuti demokraatiat, õigusriigi põhimõtteid ning säästvat sotsiaalset ja majanduslikku arengut; arvestades, et reguleerimata relvakaubandus soodustab relvakonflikte, inimeste sundimberasustamist, organiseeritud kuritegevust ja terrorismi;

Or. en

Muudatusettepanek 13
Tarja Cronberg
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus B

Resolutsiooni ettepanek

B. arvestades, et relvakaubandusleping, mille sõlmimiseks peetakse läbirääkimisi 2012. aastal, peab sisaldama kõrgeimatele rahvusvahelistele standarditele vastavaid selgeid ja siduvaid sätteid kooskõlas rahvusvahelise humanitaarõigusega;

Muudatusettepanek

B. arvestades, et relvakaubandusleping, mille sõlmimiseks peetakse läbirääkimisi 2012. aastal, peab sisaldama kõrgeimatele rahvusvahelistele standarditele vastavaid selgeid ja siduvaid sätteid, **mis on täielikus kooskõlas inimõigusi käsitleva rahvusvahelise õigusega ja rahvusvahelise humanitaarõigusega;**

Or. en

Muudatusettepanek 14
Sabine Lösing

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus B

Resolutsiooni ettepanek

B. arvestades, et relvakaubandusleping, mille sõlmimiseks peetakse läbirääkimisi 2012. aastal, peab sisaldama kõrgeimatele rahvusvahelistele standarditele vastavaid **selgeid** ja siduvaid sätteid kooskõlas rahvusvahelise humanitaarõigusega;

Muudatusettepanek

B. arvestades, et relvakaubandusleping, mille sõlmimiseks peetakse läbirääkimisi 2012. aastal, peab sisaldama kõrgeimatele rahvusvahelistele standarditele vastavaid **täpseid ja õiguslikult** siduvaid sätteid kooskõlas rahvusvahelise humanitaarõigusega;

Or. en

Muudatusettepanek 15
Tarja Cronberg
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus B a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

B a. arvestades, et ÜRO Peaassamblee resolutsioonis nr 64/48 nõutakse tungivalt, et ÜRO liikmesriigid koostaksid

tulemusliku ja tasakaalustatud õiguslikult siduva dokumendi tavarelvade üleandmise kõrgeimate võimalike ühiste rahvusvaheliste standardite kohta ning sõlmiksid tugeva lepingu;

Or. en

Muudatusettepanek 16
Ana Gomes

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus C a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

C a. (uus) arvestades, et relvade üleandmise valdkonnas ei ole võetud siduvaid kohustusi, millega selgesõnaliselt tagataks rahvusvahelistest inimõigustest ja rahvusvahelisest humanitaarõigusest kinnipidamine;

Or. en

Muudatusettepanek 17
Ana Gomes

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus C b (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

C b. (uus) arvestades, et nõukogu rõhutab, et tuleks teha kõik võimalik, et ettevalmistuskomitee istungid oleksid võimalikult hõlmavad; arvestades, et selleks võttis nõukogu 14. juunil 2010. aastal vastu otsuse nr 2010/336/ÜVJP ELi tegevuste kohta relvakaubanduslepingu toetamiseks, et propageerida relvakaubanduslepingut ÜRO liikmesriikide seas, kodanikuühiskonnas ja ettevõtjate hulgas;

Muudatusettepanek 18
Ana Gomes

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus C c (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

C c. (uus) arvestades, et ELi ühine seisukoht, millega määratletakse sõjatehnoloogia ja -varustuse ekspordi kontrolli reguleerivad ühiseeskirjad, on aidanud ühtlustada ELi liikmesriikide riiklikku relvaekspordikontrolli poliitikat ning mitmed kolmandad riigid on ühisseisukoha põhimõtted ja kriteeriumid ametlikult heaks kiitnud;

Muudatusettepanek 19
Marietta Giannakou

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 1

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

1. nendib, et majandus- ja finantskriisist hoolimata ülemaailmne eksport rahalises väärtuses aina kasvab ning et ELi liikmesriikide arvele langeb püsivalt ligikaudu 30% kogu ekspordist ning nad kuuluvad maailma suurimate relvatootjate ja eksportijate⁴ hulka; seepärast rõhutab, et EL ühiteaegu kannab vastutust ja on huvitatud sellest, et ülemaailmsel tasandil arendada ja toetada reguleeritud ja läbipaistvamat relvakaubandust;

1. nendib, et majandus- ja finantskriisist hoolimata ülemaailmne eksport rahalises väärtuses aina kasvab ning et ELi liikmesriikide arvele langeb püsivalt ligikaudu 30% kogu ekspordist ning nad kuuluvad maailma suurimate relvatootjate ja eksportijate hulka; seepärast rõhutab, et EL ühiteaegu kannab vastutust ja on huvitatud sellest, et ülemaailmsel tasandil arendada ja toetada reguleeritud ja läbipaistvamat ***ning paremini kontrollitud*** relvakaubandust;

Muudatusettepanek 20
Elena Băsescu

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 1

Resolutsiooni ettepanek

1. nendib, et majandus- ja finantskriisist hoolimata ülemaailmne eksport rahalises väärtuses aina kasvab ning et ELi liikmesriikide arvele langeb püsivalt ligikaudu 30% kogu ekspordist ning nad kuuluvad maailma suurimate relvatootjate ja eksportijate hulka; seepärast rõhutab, et EL ühteaegu kannab vastutust ja on huvitatud sellest, et ülemaailmsel tasandil arendada ja toetada reguleeritud ja läbipaistvamat relvakaubandust;

Muudatusettepanek

1. nendib, et majandus- ja finantskriisist hoolimata ülemaailmne eksport rahalises väärtuses aina kasvab ning et ELi liikmesriikide arvele langeb püsivalt ligikaudu 30% kogu ekspordist ning nad kuuluvad maailma suurimate relvatootjate ja eksportijate hulka; seepärast rõhutab, et EL ühteaegu kannab vastutust ja on huvitatud sellest, et ülemaailmsel tasandil arendada ja toetada reguleeritud ja läbipaistvamat relvakaubandust, **samuti tugevdada ja jõustada raamistikku, mis võimalikult tõhusalt aitaks tõkestada ebaseaduslikku relvade üleandmist ja illegaalset relvakaubandust;**

Or. en

Muudatusettepanek 21
Sabine Lösing

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 1

Resolutsiooni ettepanek

1. nendib, et majandus- ja finantskriisist hoolimata ülemaailmne eksport rahalises väärtuses aina kasvab ning et ELi liikmesriikide arvele langeb püsivalt ligikaudu **30%** kogu ekspordist ning nad **kuuluvad** maailma **suurimate relvatootjate ja eksportijate⁴ hulka**; seepärast rõhutab, et EL ühteaegu kannab vastutust ja on huvitatud sellest, et ülemaailmsel tasandil arendada ja toetada reguleeritud ja

Muudatusettepanek

1. nendib **tõsise murega**, et majandus- ja finantskriisist hoolimata ülemaailmne **relvade ja sõjavarustuse** eksport rahalises väärtuses aina kasvab ning et ELi liikmesriikide arvele langeb püsivalt ligikaudu **34%** kogu ekspordist ning nad **on** maailma **suurimad relvatootjad ja eksportijad USA (30%) ja Venemaa (23%) järel¹**; seepärast rõhutab, et EL ühteaegu kannab vastutust ja on huvitatud sellest, et

läbipaistvamat relvakaubandust;

ülemaailmsel tasandil arendada ja toetada *ülemaailmset desarmeerimist ning enne selle saavutamist rangelt* reguleeritud ja *täiesti läbipaistvat* relvakaubandust;

⁴ *Andmed pärinevad Stockholmi Rahvusvaheline Rahu-uuringute Instituudi näitajate hinnangust (USA dollarites 1990. aasta püsivhindades), vt veebilehte:*
http://www.sipri.org/databases/armstransfers/background/explanations2_default

¹ *Holtom, Paul i.a.: Rahvusvahelise relvakaubanduse suundumused, 2010, SIPRI teabeleht, märts 2011, lk 3, vt veebilehte:*
<http://books.sipri.org/files/FS/SIPRIFS1103a.pdf>

Or. en

Muudatusettepanek 22 **Corina Crețu**

Resolutsiooni ettepanek **Lõige 2**

Resolutsiooni ettepanek

2. hindab relvatööstuse osa töökohtade loomises ja majanduskasvu edendamises; on siiski seisukohal, et reguleerimata ja läbipaistmatu relvakaubandus toob kaasa vastutustundetu kauplemise relvadega ning on põhjustanud asjatuid inimkannatusi ja õhutanud relvakonflikte, ebastabiilsust, terrorirünnakuid ja korrupsiooni, takistanud head valitsemistava ja sotsiaal-majanduslikku arengut ning toonud kaasa õigusriigi põhimõtete, inimõiguste ja rahvusvahelise humanitaarõiguse rikkumisi;

Muudatusettepanek

2. hindab relvatööstuse osa töökohtade loomises ja majanduskasvu edendamises; on siiski seisukohal, et reguleerimata ja läbipaistmatu relvakaubandus toob kaasa vastutustundetu kauplemise relvadega ning on põhjustanud asjatuid inimkannatusi ja õhutanud relvakonflikte, ebastabiilsust, terrorirünnakuid ja korrupsiooni, takistanud head valitsemistava ja ***põhjustanud demokraatlikult valitud valitsuste kukutamist, pidurdanud*** sotsiaal-majanduslikku arengut ning toonud kaasa õigusriigi põhimõtete, inimõiguste ja rahvusvahelise humanitaarõiguse rikkumisi;

Muudatusettepanek 23
Michael Gahler

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 2

Resolutsiooni ettepanek

2. hindab relvatööstuse osa töökohtade loomises ja majanduskasvu edendamises; on siiski seisukohal, et reguleerimata ja **läbipaistmatu** relvakaubandus toob kaasa vastutustundetu kauplemise relvadega ning on põhjustanud asjatuid inimkannatusi ja õhutanud relvakonflikte, ebastabiilsust, terrorirünnakuid ja korrupsiooni, takistanud head valitsemistava ja sotsiaal-majanduslikku arengut ning toonud kaasa õigusriigi põhimõtete, inimõiguste ja rahvusvahelise humanitaarõiguse rikkumisi;

Muudatusettepanek

2. hindab relvatööstuse osa töökohtade loomises ja majanduskasvu edendamises; on siiski seisukohal, et reguleerimata ja **kontrollimata** relvakaubandus toob kaasa vastutustundetu kauplemise relvadega ning on põhjustanud asjatuid inimkannatusi ja õhutanud relvakonflikte, ebastabiilsust, terrorirünnakuid ja korrupsiooni, takistanud head valitsemistava ja sotsiaal-majanduslikku arengut ning toonud kaasa õigusriigi põhimõtete, inimõiguste ja rahvusvahelise humanitaarõiguse rikkumisi;

Muudatusettepanek 24
Elena Băsescu

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 2

Resolutsiooni ettepanek

2. hindab relvatööstuse osa töökohtade loomises ja majanduskasvu edendamises; on siiski seisukohal, et reguleerimata ja läbipaistmatu relvakaubandus toob kaasa vastutustundetu kauplemise relvadega ning on põhjustanud asjatuid inimkannatusi ja õhutanud relvakonflikte, ebastabiilsust, terrorirünnakuid ja korrupsiooni, takistanud head valitsemistava ja sotsiaal-majanduslikku arengut ning toonud kaasa

Muudatusettepanek

2. hindab relvatööstuse osa töökohtade loomises ja majanduskasvu edendamises; on siiski seisukohal, et reguleerimata ja läbipaistmatu relvakaubandus, **samuti ebaseaduslik relvade üleandmine**, toob kaasa vastutustundetu kauplemise relvadega ning on põhjustanud asjatuid inimkannatusi ja õhutanud relvakonflikte, ebastabiilsust, terrorirünnakuid ja korrupsiooni, takistanud head

õigusriigi põhimõtete, inimõiguste ja rahvusvahelise humanitaarõiguse rikkumisi;

valitsemistava ja sotsiaal-majanduslikku arengut ning toonud kaasa õigusriigi põhimõtete, inimõiguste ja rahvusvahelise humanitaarõiguse rikkumisi;

Or. en

Muudatusettepanek 25 Sabine Lösing

Resolutsiooni ettepanek Lõige 2

Resolutsiooni ettepanek

2. *hindab relvatööstuse osa töökohtade loomises ja majanduskasvu edendamises; on siiski seisukohal, et reguleerimata ja läbipaistmatu relvakaubandus toob kaasa vastutustundetu kauplemise relvadega ning on põhjustanud* asjatuid inimkannatusi ja *õhutanud relvakonflikte*, ebastabiilsust, terrorirünnakuid ja korrupsiooni, *takistanud head* valitsemistava ja *sotsiaal-majanduslikku arengut ning toonud kaasa* õigusriigi põhimõtete, inimõiguste ja rahvusvahelise humanitaarõiguse rikkumisi;

Muudatusettepanek

2. *on veendunud, et ainult relvakaubanduse, eriti konfliktipiirkondadesse suunduva relvakaubanduse täielik peatamine aitaks vältida* asjatuid inimkannatusi ja *relvakonfliktide õhutamist*, ebastabiilsust, terrorirünnakuid ja korrupsiooni, *rahu ja rahuprotsesside, vaesuse vähendamise algatuste, hea* valitsemistava ja *sotsiaal-majandusliku arengu õõnestamist* ning õigusriigi põhimõtete, inimõiguste ja rahvusvahelise humanitaarõiguse rikkumisi;

Or. en

Muudatusettepanek 26 Ana Gomes

Resolutsiooni ettepanek Lõige 2

Resolutsiooni ettepanek

2. hindab relvatööstuse osa töökohtade loomises ja majanduskasvu edendamises; on siiski seisukohal, et *reguleerimata ja läbipaistmatu* relvakaubandus toob kaasa vastutustundetu kauplemise relvadega ning

Muudatusettepanek

2. hindab relvatööstuse osa töökohtade loomises ja majanduskasvu edendamises; on siiski seisukohal, et *halvasti reguleeritud* relvakaubandus toob kaasa vastutustundetu kauplemise relvadega ning

on põhjustanud asjatuid inimkannatusi ja õhutanud relvakonflikte, ebastabiilsust, terrorirünnakuid ja korrupsiooni, takistanud head valitsemistava ja sotsiaal-majanduslikku arengut ning toonud kaasa õigusriigi põhimõtete, inimõiguste ja rahvusvahelise humanitaarõiguse rikkumisi;

on põhjustanud asjatuid inimkannatusi ja õhutanud relvakonflikte, ebastabiilsust, terrorirünnakuid ja korrupsiooni, takistanud head valitsemistava ja sotsiaal-majanduslikku arengut ning toonud kaasa õigusriigi põhimõtete, inimõiguste ja rahvusvahelise humanitaarõiguse rikkumisi;

Or. en

Muudatusettepanek 27
Pino Arlacchi, Ivo Vajgl, Ana Gomes

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 2 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

2 a. kahetseb, et kuigi ELi ühisseisukohas relvaekspordi kohta nõutakse, et liikmesriigid keelduksid relvade üleandmisest, „kui on olemas ilmne oht, et eksporditavat sõjatehnoloogiat või -varustust võidakse kasutada siserepressioonideks”, müüvad liikmesriigid endiselt suuri relvakoguseid diktatuuridele, autoritaarsetele režiimidele ja riikidele, mille juhid kasutavad relvi teisitimõtlejate vastu;

Or. en

Muudatusettepanek 28
Tarja Cronberg
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 3

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

3. nõuab seetõttu, et 2012. aasta juulis toimuvad rahvusvahelise

3. nõuab seetõttu, et 2012. aasta juulis toimuvad **õiguslikult siduva**

relvakaubanduslepingu läbirääkimised tähistaksid ajaloolise tähtsusega edasiminekut, kus läbipaistvuse ja vastutuse suurendamisega kehtestatakse kõrgeimad rahvusvahelised standardid ja kriteeriumid, mille alusel hinnata otsuseid tavarelvade üleandmise, impordi ja ekspordi kohta;

rahvusvahelise relvakaubanduslepingu läbirääkimised tähistaksid ajaloolise tähtsusega edasiminekut, kus läbipaistvuse ja vastutuse suurendamisega kehtestatakse kõrgeimad rahvusvahelised standardid ja kriteeriumid, mille alusel hinnata otsuseid tavarelvade üleandmise, impordi ja ekspordi kohta;

Or. en

Muudatusettepanek 29

Tarja Cronberg

fraktsiooni Verts/ALE nimel

Resolutsiooni ettepanek

Lõige 4

Resolutsiooni ettepanek

4. kutsub rahvusvahelist kogukonda üles näitama tõsist tahet reguleerida rahvusvahelist relvakaubandust ning protseduurireegleid kõigiti kasutades kokku leppima terviktekstis, mis hõlmab kõiki põhiküsimusi, mis on vajalikud tugeva lepingu sõlmimiseks 2012. aasta juulis toimuva konverentsi käigus;

Muudatusettepanek

4. kutsub rahvusvahelist kogukonda üles näitama tõsist tahet reguleerida rahvusvahelist relvakaubandust ning protseduurireegleid kõigiti kasutades kokku leppima terviktekstis, mis hõlmab kõiki põhiküsimusi, mis on vajalikud tugeva lepingu sõlmimiseks 2012. aasta juulis toimuva konverentsi käigus **ja mis on kooskõlas inimõiguste ja rahvusvahelise humanitaarõiguse kõrgeimate rahvusvaheliste standarditega;**

Or. en

Muudatusettepanek 30

Michael Gahler

Resolutsiooni ettepanek

Lõige 6

Resolutsiooni ettepanek

6. on seisukohal, et tõhus leping peaks hõlmama laia tegevuste ringi tavarelvade

Muudatusettepanek

6. on seisukohal, et tõhus leping peaks hõlmama laia tegevuste ringi tavarelvade

kaubanduses, sealhulgas importi, eksporti, üleandmist (k.a transiit ja ümberlaadimine), tootmist välismaise litsentsi alusel, varude haldamist, ning kõiki asjaomaseid teenuseid, sh vahendamist, transporti ja rahastamist;

kaubanduses, sealhulgas importi, eksporti, üleandmist (k.a transiit ja ümberlaadimine, **samuti ajutine import ja eksport**), tootmist välismaise litsentsi alusel, varude haldamist, ning kõiki asjaomaseid teenuseid, sh vahendamist, transporti ja rahastamist;

Or. en

Muudatusettepanek 31 **Krzysztof Lisek**

Resolutsiooni ettepanek **Lõige 6**

Resolutsiooni ettepanek

6. on seisukohal, et tõhus leping peaks hõlmama laia tegevuste ringi tavarelvade kaubanduses, sealhulgas importi, eksporti, **üleandmist** (k.a **transiit ja ümberlaadimine**), **tootmist välismaise litsentsi alusel, varude haldamist**, ning kõiki asjaomaseid teenuseid, sh vahendamist, transporti ja rahastamist;

Muudatusettepanek

6. on seisukohal, et tõhus leping peaks hõlmama laia tegevuste ringi tavarelvade kaubanduses, sealhulgas importi, eksporti (k.a **taasväljavedu**), **transiiti, ümberlaadimist** ning kõiki asjaomaseid teenuseid, sh vahendamist, transporti ja rahastamist;

Or. en

Muudatusettepanek 32 **Tarja Cronberg** fraktsiooni Verts/ALE nimel

Resolutsiooni ettepanek **Lõige 6**

Resolutsiooni ettepanek

6. on seisukohal, et tõhus leping peaks hõlmama laia tegevuste ringi tavarelvade kaubanduses, sealhulgas importi, eksporti, üleandmist (k.a transiit ja ümberlaadimine), tootmist välismaise litsentsi alusel, varude haldamist, ning

Muudatusettepanek

6. on seisukohal, et tõhus leping peaks hõlmama laia tegevuste ringi tavarelvade kaubanduses, sealhulgas importi, eksporti, üleandmist (k.a transiit ja ümberlaadimine), **taaseksporti, ajutist importi, valitsustevahelist üleandmist**,

kõiki asjaomaseid teenuseid, sh vahendamist, transporti ja rahastamist;

kinkimist, müüki, laenutamist, renti ning tehingute teostamiseks vajalikke põhiteenuseid, nagu vahendamist, transporti, rahastamist, tootmist välismaise litsentsi alusel, varude haldamist, ning kõiki asjaomaseid teenuseid, sh vahendamist, transporti ja rahastamist;

Or. en

Muudatusettepanek 33 Ana Gomes

Resolutsiooni ettepanek Lõige 6

Resolutsiooni ettepanek

6. ***on seisukohal***, et tõhus leping peaks hõlmama laia tegevuste ringi tavarelvade kaubanduses, sealhulgas importi, eksporti, üleandmist (k.a transiit ja ümberlaadimine), tootmist välismaise litsentsi alusel, varude haldamist, ning kõiki asjaomaseid teenuseid, sh vahendamist, transporti ja rahastamist;

Muudatusettepanek

6. ***rõhutab***, et tõhus leping peaks hõlmama ***võimalikult*** laia tegevuste ringi tavarelvade kaubanduses, sealhulgas importi, eksporti, üleandmist (k.a transiit ja ümberlaadimine), tootmist välismaise litsentsi alusel, varude haldamist, ning kõiki asjaomaseid teenuseid, sh vahendamist, transporti ja rahastamist;

Or. en

Muudatusettepanek 34 Marietta Giannakou

Resolutsiooni ettepanek Lõige 8

Resolutsiooni ettepanek

8. on seisukohal, et tõhus leping peaks hõlmama samuti tavarelvade kõige laiemas mõttes, sh väike- ja kergrelvi ning laskemoona, nende kasutuse, tootmise või hooldusega seotud koostisosi ja tehnoloogiat, kasutatakse neid siis

Muudatusettepanek

8. on seisukohal, et tõhus leping peaks hõlmama samuti tavarelvade kõige laiemas mõttes, sh väike- ja kergrelvi ning laskemoona, ***mittemateriaalset üleandmist***, nende kasutuse, tootmise või hooldusega seotud koostisosi ja tehnoloogiat,

militaarsetel või muudel julgeoleku ja õiguskaitse eesmärkidel;

kasutatakse neid siis militaarsetel või muudel julgeoleku ja õiguskaitse eesmärkidel;

Or. en

Muudatusettepanek 35

Tarja Cronberg

fraktsiooni Verts/ALE nimel

Resolutsiooni ettepanek

Lõige 8

Resolutsiooni ettepanek

8. on seisukohal, et tõhus leping peaks hõlmama samuti tavarelvi kõige laiemas mõttes, sh väike- ja kergrelvi ning laskemoona, nende kasutuse, tootmise või hooldusega seotud koostisosi ja tehnoloogiat, kasutatakse neid siis militaarsetel või muudel julgeoleku ja õiguskaitse eesmärkidel;

Muudatusettepanek

8. on seisukohal, et tõhus leping peaks hõlmama samuti tavarelvi kõige laiemas mõttes, sh väike- ja kergrelvi ning laskemoona, **mehitatud ja mehitamata sõjalennukeid, juhitavaid või mittejuhitavaid rakette, raketisüsteeme ja mürske**, nende kasutuse, tootmise või hooldusega seotud koostisosi, **tehnilisi eriteadmisi** ja tehnoloogiat, kasutatakse neid siis militaarsetel või muudel julgeoleku ja õiguskaitse eesmärkidel;

Or. en

Muudatusettepanek 36

Ana Gomes

Resolutsiooni ettepanek

Lõige 8

Resolutsiooni ettepanek

8. **on seisukohal**, et tõhus leping peaks hõlmama samuti tavarelvi kõige laiemas mõttes, **sh** väike- ja kergrelvi ning laskemoona, nende kasutuse, tootmise või hooldusega seotud koostisosi ja tehnoloogiat, kasutatakse neid siis militaarsetel või muudel julgeoleku ja

Muudatusettepanek

8. **rõhutab**, et tõhus leping peaks hõlmama samuti tavarelvi kõige laiemas mõttes, **et see laieneks kontrollile kõigi relvade, laskemoonade, kogu sõjavarustuse ja sellega seotud artiklite üle, mida võidakse kasutada surmava jõu rakendamiseks sõjalistel ja sisejulgeoleku tagamise**

õiguskaitse eesmärkidel;

operatsioonidel, ja ka nende varuosadele, osistele ja lisaseadmetele ning seadmetele, tehnoloogiatele ja tehnilistele eriteadmistele, mida on vaja nimetatud artiklite tootmiseks, arendamiseks ja hoolduseks; on seisukohal, et relvakaubandusleping peaks seega hõlmama ka väike- ja kergrelvi ning laskemoona, nende kasutuse, tootmise või hooldusega seotud koostisosi ja tehnoloogiat, kasutatakse neid siis militaarsetel või muudel julgeoleku ja õiguskaitse eesmärkidel;

Or. en

Muudatusettepanek 37
Elena Băsescu

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 8 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

8 a. on arvamusel, et tuleb pöörata piisavalt tähelepanu tavarelvade ja laskemoona märgistamisele ja jälgitavusele, et suurendada vastutust ja vältida relvade üleandmist ebaseaduslikele vastuvõtjatele;

Or. en

Muudatusettepanek 38
Pino Arlacchi, Ivo Vajgl, Ana Gomes

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 8 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

8 a. on arvamusel, et tõhusas lepingus tuleks arvesse võtta, et meretransport on peamine viis selliste kaubaartiklite

vedamiseks, mis võivad pikendada või raskendada konflikte, pidurdada demokraatiale ülemineku protsesse ja isegi soodustada massihävitusrelvade levikut; märgib siiski, et rohkem kui 60% laevadest, mis on seotud sanktsioonide rikkumisega, ebaseadusliku narkootikumide, relvade ja muu sõjatehnika veoga, kuuluvad ELi, NATO või OECD riikide ettevõtjatele;

Or. en

Muudatusettepanek 39
Ana Gomes

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 8 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

8 a (uus). on seisukohal, et kui teatavat liiki turva- ja politseivarustus, nagu mittesõjalise otstarbega tulirelvad, sealhulgas laskerelvad, rahvahulkade kontrolli all hoidmiseks mõeldud sõidukid, haavlipüssi padrunid ja pisargaas, ei kuulu selgelt relvakaubanduslepingu kohaldamisalasse, ei takista paljud valitsused nende relvade tarnimist ja kasutamist põhiõiguste ja -vabaduste piiramiseks;

Or. en

Muudatusettepanek 40
Corina Crețu

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 9

Resolutsiooni ettepanek

9. on seisukohal, et relvakaubanduslepingu pikaajaline edu sõltub laitmatutest standarditest;

Muudatusettepanek

9. on seisukohal, et relvakaubanduslepingu pikaajaline edu sõltub **selgetest ja** laitmatutest standarditest, **aga ka tugevatest sanktsioonidest lepingut rikkuvate osaliste suhtes**;

Or. en

Muudatusettepanek 41

Tarja Cronberg

fraktsiooni Verts/ALE nimel

Resolutsiooni ettepanek

Lõige 9

Resolutsiooni ettepanek

9. on seisukohal, et relvakaubanduslepingu pikaajaline edu sõltub **laitmatutest** standarditest;

Muudatusettepanek

9. on seisukohal, et relvakaubanduslepingu pikaajaline edu sõltub **selgetest, tugevatest ja võimalikult kõrgetest** standarditest;

Or. en

Muudatusettepanek 42

Ana Gomes

Resolutsiooni ettepanek

Lõige 9

Resolutsiooni ettepanek

9. on seisukohal, et relvakaubanduslepingu pikaajaline edu sõltub **laitmatutest** standarditest;

Muudatusettepanek

9. on seisukohal, et relvakaubanduslepingu pikaajaline edu sõltub **võimalikult kõrgetest ja selgetest** standarditest;

Or. en

Muudatusettepanek 43

Sabine Lösing

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 9

Resolutsiooni ettepanek

9. on seisukohal, et relvakaubanduslepingu pikaajaline edu sõltub laitmatutest standarditest;

Muudatusettepanek

9. on seisukohal, et relvakaubanduslepingu pikaajaline edu sõltub laitmatutest standarditest, **mis tähendab täpsemate kriteeriumide vastuvõtmist kui need kaheksa kriteeriumi, mis on sätestatud ELi ühises seisukohas 2008/944/ÜVJP, kuna osad neist on vastuolulised ja otsused võetakse vastu riigi tasandil, seetõttu peavad relvakaubanduslepingu kriteeriumid olema täpsed, selgesõnalised, nende kohaldamisala peab olema lai ja hõlmama kõiki rahvusvahelisi üleandmisi, mis on seotud tavarelvade ja eelkõige väike- ja kergrelvade, aga ka nende juurde kuuluva laskemoona ja varustusega, mida võidakse kasutada sõjalistel ja sisejulgeoleku tagamisega seotud operatsioonidel;**

Or. en

Muudatusettepanek 44
Elena Băsescu

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 10

Resolutsiooni ettepanek

10. nõuab, et relvakaubanduslepingus tuletataks osalisriikidele meelde, et kõigi otsuste puhul, mis käsitlevad relvade importi, eksporti või üleandmist, tuleks täielikult järgida kehtivaid rahvusvahelisi kohustusi, eelkõige mis puudutab inimõigusi käsitlevat rahvusvahelist õigust ja rahvusvahelist humanitaarõigust ning ÜRO põhikirjast lähtuvalt piirkondlike organisatsioonide ja ÜRO Julgeolekunõukogu kehtestatud

Muudatusettepanek

10. nõuab, et relvakaubanduslepingus tuletataks osalisriikidele meelde, et kõigi otsuste puhul, mis käsitlevad relvade importi, eksporti või üleandmist, tuleks **alati** täielikult järgida kehtivaid rahvusvahelisi kohustusi, eelkõige mis puudutab inimõigusi käsitlevat rahvusvahelist õigust ja rahvusvahelist humanitaarõigust ning ÜRO põhikirjast lähtuvalt piirkondlike organisatsioonide ja ÜRO Julgeolekunõukogu kehtestatud

sanktsioone ja relvaembargosid;

sanktsioone ja relvaembargosid;

Or. en

Muudatusettepanek 45

Tarja Cronberg

fraktsiooni Verts/ALE nimel

Resolutsiooni ettepanek

Lõige 10

Resolutsiooni ettepanek

10. nõuab, et relvakaubanduslepingus *tuletataks osalisriikidele meelde, et kõigi otsuste puhul, mis käsitlevad relvade importi, ekspordi või üleandmist, tuleks täielikult järgida kehtivaid rahvusvahelisi kohustusi, eelkõige mis puudutab inimõigusi käsitlevat rahvusvahelist õigust ja rahvusvahelist humanitaarõigust ning ÜRO põhikirjast lähtuvalt piirkondlike organisatsioonide ja ÜRO Julgeolekunõukogu kehtestatud sanktsioone ja relvaembargosid;*

Muudatusettepanek

10. nõuab, et *tõhusas* relvakaubanduslepingus *kohustataks osalisriike relvi rahvusvaheliselt mitte üle andma, kui on oht, et relvi kasutatakse selleks, et panna toime või soodustada selliseid inimõigusi käsitleva rahvusvahelise õiguse või rahvusvahelise humanitaarõiguse rikkumisi, nagu genotsiid, inimsusevastased kuriteod ja sõjakuriteod;*

Or. en

Muudatusettepanek 46

Ana Gomes

Resolutsiooni ettepanek

Lõige 10

Resolutsiooni ettepanek

10. nõuab, et relvakaubanduslepingus tuletataks osalisriikidele meelde, et kõigi otsuste puhul, mis käsitlevad relvade importi, ekspordi või üleandmist, tuleks täielikult järgida kehtivaid rahvusvahelisi kohustusi, eelkõige mis puudutab inimõigusi käsitlevat rahvusvahelist õigust ja rahvusvahelist humanitaarõigust ning

Muudatusettepanek

10. nõuab, et relvakaubanduslepingus tuletataks osalisriikidele meelde, et kõigi otsuste puhul, mis käsitlevad relvade importi, ekspordi või üleandmist, tuleks täielikult järgida kehtivaid rahvusvahelisi kohustusi, eelkõige mis puudutab inimõigusi käsitlevat rahvusvahelist õigust ja rahvusvahelist humanitaarõigust ning

ÜRO põhikirjast lähtuvalt piirkondlike organisatsioonide ja ÜRO Julgeolekunõukogu kehtestatud sanktsioone ja relvaembargosid;

ÜRO põhikirjast lähtuvalt piirkondlike organisatsioonide ja ÜRO Julgeolekunõukogu kehtestatud sanktsioone ja relvaembargosid; **palub kehtestada relvakaubanduslepingus selged ja siduvad standardid selles valdkonnas, nõudes eelkõige riikidelt, et nad ei annaks rahvusvaheliselt relvi üle, kui on oht, et relvi kasutatakse inimõigusi käsitleva rahvusvahelise õiguse või rahvusvahelise humanitaarõiguse rikkumiste toimepanemiseks või nende soodustamiseks;**

Or. en

**Muudatusettepanek 47
Ana Gomes**

**Resolutsiooni ettepanek
Lõige 10 a (uus)**

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

10 a (uus). palub sellega seoses ELi kõrgel esindajal ja komisjoni asepresidendil ning nõukogul püüda saavutada võimalikult kõrged inimõigusi käsitleva rahvusvahelise õiguse või rahvusvahelise humanitaarõiguse kaitse standardid, kehtestades standardid, mis on rangemad kui ELi tasandil juba kokkulepitud ja relvaekspordi käsitlevas ELi ühises seisukohas sätestatud standardid; rõhutab sellega seoses, et ELi osalisriigid peaksid hoiduma madalamate standardite vastuvõtmisest, mis kahtlemata kahjustaks relvakaubanduslepingu edu ja tõhusust;

Or. en

**Muudatusettepanek 48
Tarja Cronberg**

fraktsiooni Verts/ALE nimel

Resolutsiooni ettepanek

Lõige 11

Resolutsiooni ettepanek

11. nõuab, et ÜRO liikmesriigid võtaksid vastu lisakriteeriumid (mis tuleks välja töötada rahvusvaheliste standarditena), **et anda otsustajatele suuniseid** relvaekspordi **kohta**, nende kriteeriumide puhul tuleks eelkõige arvesse võtta sihtriigi tulemusi sellistes valdkondades nagu hea valitsemistava, demokraatia, õigusriiklus, **inimõigused**, desarmeerimine, korruptsioonivastane võitlus, diversioonioht, mõju riigi sotsiaal-majanduslikule arengule, aga ka piirkondliku rahu ja julgeoleku säilitamist; on arvamusel, et lepingus tuleks sõnastada konkreetseid korruptsioonivastased kriteeriumid;

Muudatusettepanek

11. nõuab, et ÜRO liikmesriigid võtaksid vastu lisakriteeriumid (mis tuleks välja töötada rahvusvaheliste standarditena), **mis kohustavad otsustajaid keelama** relvaekspordi, nende kriteeriumide puhul tuleks eelkõige arvesse võtta sihtriigi tulemusi sellistes valdkondades nagu hea valitsemistava, demokraatia, õigusriiklus, **inimõigusi käsitlev rahvusvaheline õigus või rahvusvaheline humanitaarõigus**, desarmeerimine, korruptsioonivastane võitlus, diversioonioht, mõju riigi sotsiaal-majanduslikule arengule, aga ka piirkondliku rahu ja julgeoleku säilitamist; on arvamusel, et lepingus tuleks sõnastada konkreetseid korruptsioonivastased kriteeriumid;

Or. en

Muudatusettepanek 49

Ana Gomes

Resolutsiooni ettepanek

Lõige 11

Resolutsiooni ettepanek

11. nõuab, et ÜRO liikmesriigid võtaksid vastu lisakriteeriumid (mis tuleks välja töötada rahvusvaheliste standarditena), et anda otsustajatele suuniseid relvaekspordi kohta, nende kriteeriumide puhul tuleks eelkõige arvesse võtta sihtriigi tulemusi sellistes valdkondades nagu hea valitsemistava, demokraatia, õigusriiklus, inimõigused, desarmeerimine, korruptsioonivastane võitlus, diversioonioht, mõju riigi sotsiaal-

Muudatusettepanek

11. nõuab, et ÜRO liikmesriigid võtaksid vastu **siduvad** lisakriteeriumid (mis tuleks välja töötada rahvusvaheliste standarditena), et anda otsustajatele suuniseid relvaekspordi kohta, nende kriteeriumide puhul tuleks eelkõige arvesse võtta sihtriigi tulemusi sellistes valdkondades nagu hea valitsemistava, demokraatia, õigusriiklus, inimõigused, desarmeerimine, korruptsioonivastane võitlus, diversioonioht, mõju riigi sotsiaal-

majanduslikule arengule, aga ka piirkondliku rahu ja julgeoleku säilitamist; on arvamusel, et lepingus tuleks sõnastada konkreetsed korrupsioonivastased kriteeriumid;

majanduslikule arengule, aga ka piirkondliku rahu ja julgeoleku säilitamist; on arvamusel, et lepingus tuleks sõnastada konkreetsed korrupsioonivastased kriteeriumid;

Or. en

Muudatusettepanek 50
Tarja Cronberg
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 11 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

11 a. palub, et ELi kõrge esindaja ja komisoni asepresident ning ELi liikmesriigid toetaksid uude lepingusse tugevate korrupsioonivastaste mehhanismide lisamist, nagu on sätestatud ELi 12. juuli 2011. aasta avalduse lõikes 3; tuletab meelde vajadust lisada viide korrupsioonile kooskõlas asjakohaste kehtivate rahvusvaheliste lepingutega ning võtta vastavaid meetmeid selliste kuritegude ärahoidmiseks;

Or. en

Muudatusettepanek 51
Michael Gahler

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 12

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

12. nõuab nende kriteeriumide võtmist riiklikesse riskianalüüsidesse, et anda suuniseid relvaekspordi üle otsustajatele;

12. nõuab nende kriteeriumide võtmist riiklikesse riskianalüüsidesse, et anda suuniseid relvaekspordi üle otsustajatele;
 rõhutab sellega seoses, et tuleb tagada, et

need kriteeriumid ei lähe vastuollu kõigi riikide õigusega toota, importida, eksportida, üle anda ja jätta enda omandisse tavarelvi isikliku või kollektiivse enesekaitse eesmärgil (ÜRO põhikirja artikkel 51);

Or. en

Muudatusettepanek 52
Tarja Cronberg
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 12

Resolutsiooni ettepanek

12. nõuab nende kriteeriumide võtmist riiklikesse riskianalüüsidesse, *et anda suuniseid relvaekspordi üle otsustajatele;*

Muudatusettepanek

12. nõuab nende kriteeriumide võtmist riiklikesse *relvaekspordi* riskianalüüsidesse;

Or. en

Muudatusettepanek 53
Tarja Cronberg
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 12 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

12 a. kutsub Euroopa Liitu üles, et ta sõltumata relvakaubanduslepingu läbirääkimiste tulemustest säilitaks võimalikult kõrged standardid ja tõlgendamise seoses ELi ühise seisukohaga relvaekspordi kohta 2008/944/ÜVJP ja seoses oma kaheksa kriteeriumiga, eelkõige seoses inimõigusi käsitleva rahvusvahelise õiguse ja rahvusvahelise humanitaarõigusega;

Muudatusettepanek 54
Michael Gahler

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 13

Resolutsiooni ettepanek

13. nõuab, et need kriteeriumid töötataks välja **ühiste tegevussuunistena** riskianalüüsiks, mille alusel teha otsuseid relvade üleandmise kohta;

Muudatusettepanek

13. nõuab, et need kriteeriumid töötataks välja **suunistena** riskianalüüsiks, mille alusel teha otsuseid relvade üleandmise kohta;

Muudatusettepanek 55
Marietta Giannakou

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 14

Resolutsiooni ettepanek

14. rõhutab relvakaubanduslepingu tõhusa ja usaldusväärse rakendamise tähtsust, toonitades vastutust, läbipaistvust **ja** osalisriigi kohustusi;

Muudatusettepanek

14. rõhutab relvakaubanduslepingu tõhusa ja usaldusväärse rakendamise tähtsust, toonitades vastutust, läbipaistvust, osalisriigi kohustusi **ja paremat koostööd pädevate asutuste vahel**;

Muudatusettepanek 56
Tarja Cronberg
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 15

Resolutsiooni ettepanek

15. on seisukohal, et tugev relvakaubandusleping peab **sisaldama sätteid ja kriteeriume**, mis **kohustavad** osalisriike vastu võtma seadusi ja looma riikliku asutuse, kes vastutab nii kõigi lepingu reguleerimisalasse kuuluvate kaubaartiklite üleandmise kontrolli **eest, sh** õigusaktide jõustamise ja rikkumise korral **kohaldatavate sanktsioonide täitmise eest, kui ka** kõigi aruandlus- ja rakendusnõuete täitmise eest;

Muudatusettepanek

15. on seisukohal, et tugev relvakaubandusleping peab **nõudma osalisriikidelt tõhusa riikliku kontrollisüsteemi loomist**, mis **tagaks, et kõigi üleandmistele korral viiakse läbi eelnev riskianalüüs tulevases lepingus sätestatud kriteeriumide alusel; on seisukohal, et tugev relvakaubandusleping peab kohustama** osalisriike vastu võtma seadusi ja looma riikliku asutuse, kes vastutab nii kõigi lepingu reguleerimisalasse kuuluvate kaubaartiklite üleandmise kontrolli **ja** õigusaktide jõustamise **eest; rõhutab, et relvakaubanduslepingu rakendamine peab hõlmama ka lõppkasutuse kontrolli kirjalike tõendatavate kohustuste kaudu relvavahenduse ja relvade transpordi üle, mille alla kuulub ka ettevõtjate registreerimine ja nende tegevuse litsentseerimine, taotlejate poolt vajaliku teabe lisamine ja kõigi vajalike lisadokumentide esitamine enne ekspordiloo väljastamist, seadusandlike ja muude meetmete võtmine vajaduse korral, et tunnistada vastavalt aluslepingu mõistes litsentsita või loata tavarelvade ja laskemoona import, eksport, transiit, ümberlaadimine, üleandmine ja vahendamine kriminaalkuriteoks, ja selles tuleb ette näha kaubaartiklite üleandmise rikkumise korral kohaldatavad sanktsioonid, ning see peab hõlmama vastutust** kõigi aruandlus- ja rakendusnõuete täitmise eest;

Or. en

Muudatusettepanek 57
Ana Gomes

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 15

Resolutsiooni ettepanek

15. *on seisukohal*, et tugev relvakaubandusleping peab sisaldama sätteid ja kriteeriume, mis kohustavad osalisriike vastu võtma seadusi ja looma riikliku asutuse, kes vastutab *nii* kõigi lepingu reguleerimisalasse kuuluvate kaubaartiklite üleandmise kontrolli *eest*, sh õigusaktide *jõustamise* ja rikkumise korral kohaldatavate sanktsioonide *täitmise eest, kui ka kõigi aruandlus- ja rakendusnõuete täitmise eest*;

Muudatusettepanek

15. *rõhutab*, et tugev relvakaubandusleping peab sisaldama sätteid ja kriteeriume, mis kohustavad osalisriike vastu võtma seadusi ja looma riikliku asutuse, kes vastutab *riikliku kontrollisüsteemi eest, mis hõlmab* kõigi lepingu reguleerimisalasse kuuluvate kaubaartiklite üleandmise kontrolli, sh õigusaktide *jõustamist* ja rikkumise korral kohaldatavate sanktsioonide *täitmist, lepingus tuleks sätestada tõendatav lõppkasutuse kontrollimine, luua raamistik, millega ettevõtjate ja nende tegevuse registreerimine ja litsentseerimine relvavahenduse ja -transpordi valdkonnas tehakse riiklikul tasandil kohustuslikuks*;

Or. en

Muudatusettepanek 58

Tarja Cronberg

fraktsiooni Verts/ALE nimel

Resolutsiooni ettepanek

Lõige 18

Resolutsiooni ettepanek

18. nõuab seepärast, et relvakaubanduslepingus oleks ette nähtud osalisriikide *korrapärane aruandlus* relvade üleandmise kõigi otsuste kohta, sealhulgas teave üleandmiseks lubatud varustuse liigi, koguse ja vastuvõtjate kohta, samuti aruandlus lepingu kogu reguleerimisala ja kõigi sätete rakendamise kohta;

Muudatusettepanek

18. nõuab seepärast, et relvakaubanduslepingus oleks ette nähtud *tugevad ja selged sätted* osalisriikide *korrapärase iga-aastase aruandluse kohta* relvade üleandmise kõigi otsuste kohta, sealhulgas teave üleandmiseks lubatud varustuse liigi, koguse ja vastuvõtjate kohta, samuti aruandlus lepingu kogu reguleerimisala ja kõigi sätete rakendamise kohta; *nõuab, et relvakaubanduslepingus nõutaks ka osalisriikidelt süsteemi loomist, milles säilitada vähemalt 20 aastat andmeid kõigi riikliku kontrollisüsteemi läbinud rahvusvahelise*

kaubanduse tehingute kohta; palub ELil osutada sellega seoses tehnilist ja rahalist abi kolmandatele riikidele;

Or. en

Muudatusettepanek 59
Tarja Cronberg
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 19

Resolutsiooni ettepanek

19. nõuab, et loodaks eriotstarbeline relvakaubanduslepingu rakendus- ja tugiüksus, mille ülesannete hulka kuuluks osalisriikide aruannete kogumine ja analüüs, ning et ÜRO peasekretär avaldaks aastaaruande lisaettepanekutega lepingu rakendussätete tugevdamise kohta;

Muudatusettepanek

19. nõuab, et loodaks eriotstarbeline relvakaubanduslepingu rakendus- ja tugiüksus, mille ülesannete hulka kuuluks osalisriikide aruannete kogumine ja analüüs, ning et ÜRO peasekretär avaldaks aastaaruande lisaettepanekutega lepingu rakendussätete tugevdamise kohta; ***nõuab, et relvakaubanduslepingu rakendus- ja tugiüksusele antaks õigus ka analüüsida andmeid relvade üleandmise kohta ning tuvastada ebakõlad ja võimalikud lepingurikkumised ning teavitada sellest osalisriikide assambleed;***

Or. en

Muudatusettepanek 60
Marietta Giannakou

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 20

Resolutsiooni ettepanek

20. nõuab kõikide selliste aruannete ***avalikustamist;***

Muudatusettepanek

20. nõuab kõikide selliste aruannete ***kättesaadavaks tegemist kõigile pädevatele ametiasutustele;***

Or. en

Muudatusettepanek 61
Tarja Cronberg
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 20

Resolutsiooni ettepanek

20. nõuab kõikide **selliste** aruannete avalikustamist;

Muudatusettepanek

20. nõuab kõikide **eespool nimetatud** aruannete avalikustamist;

Or. en

Muudatusettepanek 62
Marietta Giannakou

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 22

Resolutsiooni ettepanek

22. on seisukohal, et relvakaubanduslepingu pikaajaline edu sõltub **täielikust** läbipaistvusest ning eksportivate ja importivate riikide vastutusest kodanike ja kodanikuühiskonna organisatsioonide ees; nõuab seepärast töökindlaid **läbipaistvusemehhanisme**, sealhulgas iga-aastast aruandlust, et tugevdada parlamentide, kodanikuühiskonna ja laiema üldsuse rolli nõuda oma valitustelt aruandmist otsustest, mis on langetatud relvade ekspordi, impordi ja üleandmise kohta;

Muudatusettepanek

22. on seisukohal, et relvakaubanduslepingu pikaajaline edu sõltub **tõhusast kontrollist, võimalikult suurest** läbipaistvusest ning eksportivate ja importivate riikide vastutusest kodanike ja kodanikuühiskonna organisatsioonide ees; nõuab seepärast töökindlaid **läbipaistvus- ja järelevalvemehhanisme**, sealhulgas iga-aastast aruandlust, et tugevdada parlamentide, kodanikuühiskonna ja laiema üldsuse rolli nõuda oma valitustelt aruandmist otsustest, mis on langetatud relvade ekspordi, impordi ja üleandmise kohta;

Or. en

Muudatusettepanek 63
Michael Gahler

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 22

Resolutsiooni ettepanek

22. on seisukohal, et relvakaubanduslepingu pikaajaline edu sõltub täielikust läbipaistvusest ning eksportivate ja importivate riikide vastutusest **kodanike ja kodanikuühiskonna organisatsioonide** ees; nõuab seepärast töökindlaid läbipaistvusmehhanisme, sealhulgas iga-aastast aruandlust, et tugevdada parlamentide, **kodanikuühiskonna ja laiema üldsuse** rolli nõuda oma valitustelt aruandmist otsustest, mis on langetatud relvade ekspordi, impordi ja üleandmise kohta;

Muudatusettepanek

22. on seisukohal, et relvakaubanduslepingu pikaajaline edu sõltub täielikust läbipaistvusest ning eksportivate ja importivate riikide vastutusest **pädevate riiklike asutuste, sealhulgas parlamendi kontrolliorganite** ees; nõuab seepärast töökindlaid läbipaistvusmehhanisme, sealhulgas iga-aastast aruandlust, et tugevdada parlamentide rolli nõuda oma valitustelt aruandmist otsustest, mis on langetatud relvade ekspordi, impordi ja üleandmise kohta;

Or. en

Muudatusettepanek 64
Tarja Cronberg
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 25

Resolutsiooni ettepanek

25. on veendunud, et ELi vastus ÜRO peasekretäri taotlusele esitada seisukohad relvakaubanduslepingu osade kohta on sobiv alus ELi liikmesriikide kooskõlastatud tegevuseks relvakaubanduslepingu rahvusvahelisel konverentsil; nõuab, et liikmesriigid, järgides Lissaboni lepingust tulenevaid kohustusi, toetaksid konverentsil liidu seisukohti, mis on esitatud vastuses ÜRO peasekretärile, et tagada hea tulemus ja tugev relvakaubandusleping;

Muudatusettepanek

25. on veendunud, et ELi vastus ÜRO peasekretäri taotlusele esitada seisukohad relvakaubanduslepingu osade kohta on sobiv alus ELi liikmesriikide kooskõlastatud tegevuseks relvakaubanduslepingu rahvusvahelisel konverentsil; nõuab, et liikmesriigid, järgides Lissaboni lepingust tulenevaid kohustusi, toetaksid **vähemalt** konverentsil liidu seisukohti, mis on esitatud vastuses ÜRO peasekretärile, et tagada hea tulemus ja tugev relvakaubandusleping;

Or. en

Muudatusettepanek 65
Ana Gomes

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 25

Resolutsiooni ettepanek

25. on veendunud, et ELi vastus ÜRO peasekretäri taotlusele esitada seisukohad relvakaubanduslepingu osade kohta on sobiv alus ELi liikmesriikide kooskõlastatud tegevuseks relvakaubanduslepingu rahvusvahelisel konverentsil; **nõuab, et liikmesriigid, järgides Lissaboni lepingust tulenevaid kohustusi, toetaksid konverentsil liidu seisukohti, mis on esitatud vastuses ÜRO peasekretärile, et tagada hea tulemus ja tugev relvakaubandusleping;**

Muudatusettepanek

25. on veendunud, et ELi vastus ÜRO peasekretäri taotlusele esitada seisukohad relvakaubanduslepingu osade kohta on sobiv alus ELi liikmesriikide kooskõlastatud tegevuseks relvakaubanduslepingu rahvusvahelisel konverentsil;

Or. en

Muudatusettepanek 66
Tarja Cronberg
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 25 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

25 a. nõuab tungivalt, et kõrge esindaja ja komisjoni asepresident ning liikmesriigid tunnustaksid üleilmse relvakaubanduslepingu läbirääkimised ja võimaliku vastuvõtmise ELi poliitiliseks ja strateegiliseks prioriteediks järgmistel nädalatel ja kuudel ning lisaksid relvakaubanduslepingu kolmandate riikide esindajatega toimuvate kõigi asjakohaste kohtumiste päevakorda visiitide, delegatsioonide ja muude sarnaste tegevuste raames; kutsub kõiki

Muudatusettepanek

ELi liikmesriike üles aktiivselt selles protsessis osalema ja väljendama sellele oma toetust ÜRO läbirääkimistel relvakaubanduslepingu üle 2012. aasta juulis; nõuab tungivalt, et kõrge esindaja ja komisjoni asepresident konsulteeriks intensiivselt kõigi liikmesriikidega ja kooskõlastaks oma tegevust nendega, et tagada ELi kõnelemine ühel häälel ja kindla seisukoha esindamine;

Or. en

Muudatusettepanek 67
Ana Gomes

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 25 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

25 a (uus). palub, et liikmesriigid toetaksid, järgides Lissaboni lepingust tulenevaid kohustusi, konverentsil liidu seisukohti, mis on esitatud vastuses ÜRO peasekretärile, et tagada hea tulemus ja tugev relvakaubandusleping; kutsub seega ELi liikmesriike üles avalikult ja üksmeelselt kinnitama oma toetust läbirääkimistes osalevale ELi delegatsioonile;

Or. en

Muudatusettepanek 68
Tarja Cronberg
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 25 b (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

25 b. nõuab tungivalt, et kõrge esindaja ja

komisjoni asepresident ning liikmesriigid eelistaksid tugevust universaalsusele tulevase lepingu sisu ja liikmesuse puhul; nõuab tungivalt, et USA loobuks oma seisukohast, et relvakaubanduslepingu läbirääkimised peavad toimuma konsensuse alusel;

Or. en

Muudatusettepanek 69
Marietta Giannakou

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 26

Resolutsiooni ettepanek

26. kiidab heaks Lissaboni lepingu artikli 34 lõike 1 kohaselt tehtud asepresidendi ja kõrge esindaja avalduse esitada enne konverentsi parlamendile ELi seisukohad; *teatab oma kavatsusest saata delegatsioon, kes jälgib läbirääkimisi ja hindab ELi ühtsust ja järjekindlust sellel konverentsil;*

Muudatusettepanek

26. kiidab heaks Lissaboni lepingu artikli 34 lõike 1 kohaselt tehtud asepresidendi ja kõrge esindaja avalduse esitada enne konverentsi parlamendile ELi seisukohad;

Or. en

Muudatusettepanek 70
Norica Nicolai

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 26 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

26 a. märgib, et ELi head tavad relvakaubanduses võivad olla eeskujuks ÜROle ning relvakaubanduslepingus võib lähtuda teatavatest ELi direktiivide ja ühiste seisukohtade sätetest, alustades sellistest dokumentidest nagu sõjaliste kaupade ühine Euroopa Liidu nimekiri;

